Организация Объединенных Наций S/2020/1173



Совет Безопасности

Distr.: General
7 December 2020
Russian
Original: English

Письмо Председателя Совета Безопасности от 4 декабря 2020 года на имя Генерального секретаря и постоянных представителей членов Совета Безопасности

Имею честь сослаться на резолюцию 2554 (2020) Совета Безопасности, касающуюся пункта повестки дня “Ситуация в Сомали” и принятую 4 декабря 2020 года. Резолюция 2554 (2020) была принята в соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой голосования, согласованной с учетом чрезвычайных обстоятельств, вызванных пандемией коронавирусной инфекции.

В соответствии с этой процедурой я прилагаю к настоящему письму тексты соответствующих документов:

моего письма от 3 декабря 2020 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности (см. приложение I), в котором был поставлен на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/2020/1160 (см. добавление к приложению I);

ответных писем членов Совета Безопасности с изложением их национальных позиций по этому проекту резолюции (см. приложения II–XVI);

заявления, представленного впоследствии одним из членов Совета Безопасности, с разъяснением мотивов голосования (см. приложение XVII);

заявления, представленного впоследствии Сомали (см. приложение XVIII).

Настоящее письмо и приложения к нему будут опубликованы в качестве документа Совета Безопасности.

(*Подпись*) Джерри Мэттьюз **Матжила**
Председатель Совета Безопасности

20-16480 (R) 081220 241220



Приложение I

Письмо Председателя Совета Безопасности от 3 декабря 2020 года на имя Генерального секретаря и постоянных представителей членов Совета Безопасности

В соответствии с процедурой, которая была согласована членами Совета Безопасности в чрезвычайных обстоятельствах, вызванных пандемией коронавирусного заболевания, и изложена в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года на имя всех членов Совета (S/2020/253), я хотел бы обратить ваше внимание на следующее.

Члены Совета обсудили проект резолюции, представленный Соединенными Штатами Америки в связи с пунктом повестки дня «Ситуация в Сомали». Представлен рабочий вариант этого проекта резолюции, который содержится в документе S/2020/1160 и прилагается к настоящему письму.

В своем качестве Председателя Совета Безопасности я ставлю вышеуказанный проект резолюции на голосование. Не подлежащий продлению 24-часовой период голосования по этому проекту резолюции начнется в 10 ч 00 мин в четверг, 3 декабря 2020 года. Не подлежащий продлению 24-часовой период голосования по этому проекту резолюции завершится в 10 ч 00 мин в пятницу, 4 декабря 2020 года.

Прошу вас представить ваши голоса по этому проекту резолюции (за, против или воздержался) и возможное разъяснение мотивов голосования, направив Директору Отдела по делам Совета Безопасности Секретариата Организации Объединенных Наций (egian@un.org) письмо за подписью постоянного представителя или временного поверенного в делах в течение вышеуказанного 24-часового периода голосования, не подлежащего продлению.

В течение трех часов после завершения 24-часового периода голосования я намерен распространить письмо с указанием итогов голосования. Я намерен также провести видеоконференцию Совета Безопасности для объявления итогов голосования вскоре после завершения периода голосования, в первой половине дня в пятницу, 4 декабря 2020 года.

(*Подпись*) Джерри Мэттьюз **Матжила**
Председатель Совета Безопасности

Добавление

Организация Объединенных Наций S/2020/1160



Совет Безопасности

Provisional
3 December 2020

Russian
Original : English

Соединенные Штаты Америки: проект резолюции

Совет Безопасности,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о ситуации в Сомали, в особенности на резолюции 1814 (2008), 1816 (2008), 1838 (2008), 1844 (2008), 1846 (2008), 1851 (2008), 1897 (2009), 1918 (2010), 1950 (2010), 1976 (2011), 2015 (2011), 2020 (2011), 2077 (2012), 2125 (2013), 2184 (2014), 2246 (2015), 2316 (2016), 2383 (2017), 2442 (2018) и 2500 (2019), а также на заявления своего Председателя (S/PRST/2010/16) от 25 августа 2010 года и (S/PRST/2012/24) от 19 ноября 2012 года,

с удовлетворением принимая к сведению истребованный резолюцией 2500 (2019) доклад Генерального секретаря (S/2020/1072) об осуществлении указанной резолюции и о ситуации с пиратством и вооруженным разбоем на море у берегов Сомали,

вновь подтверждая свое уважение суверенитета, территориальной целостности, политической независимости и единства Сомали, включая суверенные права Сомали по международному праву на морские природные ресурсы, включая рыбные запасы,

с удовлетворением отмечая, что за предыдущие 12 месяцев не произошло ни одного состоявшегося пиратского нападения у берегов Сомали, отмечая, что совместные усилия по борьбе с пиратством позволили добиться за период с 2011 года стабильного сокращения количества пиратских нападений, равно как и числа случаев захвата судов: с марта 2017 года не сообщалось ни об одном состоявшемся захвате судов у берегов Сомали, признавая при этом сохраняющуюся угрозу возобновления пиратства и вооруженного разбоя на море, принимая к сведению письмо Постоянного представителя Сомали при Организации Объединенных Наций от 2 декабря 2020 года с просьбой об оказании международной помощи в противодействии пиратству у сомалийских берегов, *ссылаясь на* доклады Генерального секретаря и коммюнике Контактной группы по борьбе с пиратством у берегов Сомали (КГПБС), которые по-прежнему свидетельствуют о том, что пиратство у берегов Сомали пресечено, но не искоренено, и выражая признательность странам и организациям, которые направили в регион военно-морские миссии по противодействию пиратству в целях пресечения случаев пиратства и защиты судов, проходящих транзитом через воды у берегов Сомали и региона,

вновь подтверждая, что международно-правовые нормы, закрепленные в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года («Конвенция»), образуют правовую основу для всей деятельности в Мировом океане, в том числе для борьбы с пиратством и вооруженным разбоем на море,

признавая необходимость расследования действий и судебного преследования не только захваченных на море подозреваемых лиц, но и всех, кто занимается подстрекательством к совершению пиратских действий или намеренно способствует их совершению, в том числе ключевых фигур причастных к пиратству преступных сообществ, включая тех, кто планирует, организует, поддерживает или незаконно финансирует такие нападения или извлекает из них выгоду, и высоко оценивая усилия государств, включая в частности государства региона, в плане такого расследования и судебного преследования, вновь выражая обеспокоенность по поводу того, что подозреваемые в пиратстве лица освобождаются без судебного преследования или досрочно, и *вновь заявляя*, что неосуществление судебного преследования лиц, ответственных за совершение актов пиратства и вооруженного разбоя на море у берегов Сомали, подрывает усилия по борьбе с пиратством,

судовлетворениемотмечая работу КГПБС и Целевой правоохранительной группы (ЦПГ) по содействию судебному преследованию лиц, совершающих акты пиратства или оказывающих им содействие, и международные усилия по координации деятельности следователей и обвинителей, в частности в рамках ЦПГ, а также сбору информации и обмену ею в целях пресечения пиратской деятельности, примером чего является Глобальная база данных Интерпола по морскому пиратству, *высоко оценивая* Падангское коммюнике и Декларацию о морском сотрудничестве, принятую Ассоциацией стран Индоокеанского кольца (АСИК), и ввод в эксплуатацию Регионального центра синтеза морской информации (РЦСМИ) на Мадагаскаре и подчеркивая необходимость того, чтобы государства и международные организации продолжали наращивать международные усилия в этом направлении,

приветствуя усилия, предпринимаемые КГПБС, Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (УНП ООН), Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Координационным комитетом по вопросам морской безопасности (ККМБ), механизмом финансирования, обеспечиваемым Целевым фондом для поддержки инициатив государств по противодействию пиратству у берегов Сомали («Целевой фонд»), и донорами в целях укрепления регионального судебного и правоохранительного потенциала в части расследования действий подозреваемых в пиратстве лиц, их ареста и судебного преследования, а также лиц, связанных с содействием пиратству, и лишения свободы осужденных в соответствии с применимыми нормами международного права прав человека, и *отмечая с признательностью* деятельность по оказанию помощи и наращиванию потенциала, осуществляемую по линии Глобальной программы борьбы с преступностью на море УНП ООН, Целевого фонда, Международной морской организация (ИМО), финансируемого Джибутийского кодекса поведения и Миссии Европейского союза по созданию потенциала в Сомали («ЕВКАП Сомали»), и признавая необходимость того, чтобы все вовлеченные международные и региональные организации в полной мере координировали свои усилия и осуществляли взаимодействие,

высоко оценивая усилия Военно-морских сил Европейского союза (ЕВНАВФОР) в рамках операции «Аталанта» и усилия «ЕВКАП Сомали», Объединенного оперативного соединения ВМС 151 объединенной

военно-морской группировки, деятельность Африканского союза по борьбе с пиратством, осуществляемую на суше в Сомали, и усилия других государств, действующих в индивидуальном качестве в сотрудничестве с властями Сомали, в целях пресечения пиратства и защиты судов, проходящих транзитом через воды у берегов Сомали, и приветствуя Инициативу в области взаимного информирования и разрядки конфликтных ситуаций (ШЕЙД) и усилия отдельных стран, включая Индию, Китай, Республику Корея, Российскую Федерацию и Японию, которые направили в этот регион военно-морские миссии по противодействию пиратству,

высоко оценивая усилия КГПБС и Кении, заступившей на пост Председателя КГПБС на период 2020–2022 годов, и приветствуя проделанную ими работу — несмотря на серьезное ограничение их деятельности из-за пандемии COVID-19 — по созыву в режиме видео-конференц-связи успешного совещания Друзей Председателя КГПБС, в котором приняли участие представители свыше 50 стран, а также региональных и международных организаций и на котором была предоставлена последняя информации об угрозах и деятельности на море у берегов Сомали и окончательно доработан круг ведения Руководящей группы по стратегическому планированию, которая подготовит стратегический план с изложением будущих приоритетов КГПБС и изучит возможность создания механизма финансирования взамен целевого фонда в консультации с федеральным правительством Сомали и в соответствии с его политикой,

подчеркивая важность сотрудничества между федеральным правительством Сомали и штатами — членами федерации в деле создания службы береговой охраны в Сомали и с *признательностью отмечая* усилия, прилагаемые ИМО и судоходной отраслью для разработки и обновления руководящих принципов, наилучших методов управления и рекомендаций с целью помочь экипажам судов предотвращать и пресекать пиратские нападения у берегов Сомали, а также опубликование пятой редакции «Передовой практики управления в части сдерживания пиратства и укрепления безопасности морского судоходства в Красном море, Аденском заливе, Индийском океане и Аравийском море»,

вновь подтверждая международное осуждение актов похищения людей и захвата заложников, в том числе преступлений, подпадающих под действие положений Международной конвенции о борьбе с захватом заложников, и выражая серьезную обеспокоенность по поводу бесчеловечных условий, в которых содержатся захваченные заложники, и *отмечая* важность сотрудничества между государствами-членами в решении проблемы захвата заложников и обеспечении судебного преследования подозреваемых в пиратстве лиц за захват заложников,

с удовлетворением отмечая готовность федерального правительства и штатов — членов федерации Сомали сотрудничать друг с другом и с государствами, в которых осуществляется судебное преследование подозреваемых в пиратстве лиц, в целях обеспечения возможности для репатриации осужденных пиратов в Сомали на основе приемлемых процедур передачи заключенных, в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международное право прав человека, для отбывания полных сроков их наказаний, но *выражая* при этом *серьезную обеспокоенность* по поводу досрочного освобождения любых осужденных лиц, вернувшихся в Сомали из тюрем Сейшельских Островов, и вновь заявляя, что исполняемые наказания должны соответствовать приговорам, вынесенным судами государств, осуществляющих судебное преследование, и

что любое предложение об изменении мер наказания должно соответствовать соглашениям с Сейшельскими Островами о передаче осужденных согласно применимым нормам международного права, включая международное право прав человека,

выражая серьезную озабоченность в связи с сообщениями о незаконном, несообщаемом и нерегулируемом рыбном промысле в исключительной экономической зоне Сомали, признавая, что незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел может способствовать дестабилизации ситуации в прибрежных общинах, отмечая наличие сложной взаимосвязи между незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом и пиратством и *приветствуя* присоединение Сомали к Соглашению Продовольственной и сельскохозяйственной организации о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла и предпринимаемые в настоящее время федеральным правительством Сомали усилия по формированию правового режима для распределения рыболовных лицензий и контроля за соблюдением их условий,

приветствуя освобождение — в результате усилий Исламской Республики Иран и Партнерства по оказанию поддержки заложникам — троих иранских моряков с рыболовецкого судна «Сирадж», которые находились в заложниках на территории Сомали и содержались в ужасающих условиях, с удовлетворением отмечая работу Международной сети по обеспечению благополучия моряков и оказанию им помощи, Программы реагирования на проблему морского пиратства и находящегося в ведении КГПБС Фонда помощи семьям лиц, пострадавших от пиратства, в части оказания помощи жертвам пиратства и их семьям и учитывая необходимость дальнейшей поддержки таких инициатив и внесения взносов в фонды,

особо отмечая, что для создания условий, способных обеспечить полное искоренение пиратства и вооруженного разбоя на море у берегов Сомали, необходимы мир и стабильность в Сомали, укрепление государственных институтов, экономическое и социальное развитие, уважение прав человека и обеспечение верховенства права, и особо *отмечая* далее, что долгосрочная безопасность в Сомали зависит от эффективности усилий сомалийских властей по формированию подразделений сомалийской береговой охраны и морской полиции, сомалийской национальной армии и сомалийской полиции,

определяя, что акты пиратства и вооруженного разбоя на море у берегов Сомали, а также деятельность пиратских групп в Сомали являются одним из важных факторов, усугубляющих ситуацию в Сомали, которая по-прежнему представляет угрозу международному миру и безопасности в регионе,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *вновь заявляет*, что он осуждает и порицает все акты пиратства и вооруженного разбоя на море у берегов Сомали;

2. *отмечая* улучшения в Сомали, признает, что пиратство усугубляет нестабильность в Сомали за счет появления в стране крупных сумм незаконных денежных средств, которые подпитывают рост преступности, коррупции и терроризма;

3. *подчеркивает* необходимость принятия всеобъемлющих мер для предотвращения и пресечения пиратства и устранения его коренных причин международным сообществом в сотрудничестве с сомалийскими властями

и другими соответствующими сторонами, и *призывает* государства-члены к тому, чтобы они продолжали сотрудничество с властями Сомали в борьбе с пиратством и вооруженным разбоем на море, не препятствуя пользованию свободой открытого моря или другими правами и свободами мореплавания судами любого государства, в соответствии с нормами международного права, как это закреплено в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву;

4. *особо отмечает* главную ответственность властей Сомали за борьбу с пиратством и вооруженным разбоем на море у берегов Сомали, положительно оценивает недавнее создание департамента морской администрации Сомали и приветствует проведение федеральным правительством Сомали заседания национального морского координационного комитета по инициированию учета всей морской деятельности, включая оказание международной поддержки;

5. *признает* необходимость дальнейшего расследования деятельности и судебного преследования лиц, которые планируют, организуют или незаконно финансируют пиратские нападения у берегов Сомали или извлекают из них выгоду, в том числе ключевых фигур причастных к пиратству преступных сообществ, и укрепления потенциала сомалийских властей в области расследования действий и судебного преследования таких лиц и потенциала подразделения финансовой разведки Сомали в целях выявления незаконной финансовой деятельности и поддержки судебного преследования лиц, финансирующих пиратов, и настоятельно призывает государства к тому, чтобы они, действуя совместно с соответствующими международными организациями, приняли законы, содействующие судебному преследованию лиц, подозреваемых в пиратстве у берегов Сомали;

6. *призывает* власти Сомали пресекать действия пиратов — а после пресечения обеспечить механизмы для безопасного возвращения имущества, захваченного пиратами, расследовать их деятельность и предавать их суду — и патрулировать воды у берегов Сомали в целях предотвращения и пресечения актов пиратства и вооруженного разбоя на море;

7. *призывает* власти Сомали прилагать все усилия для предания суду лиц, которые используют сомалийскую территорию для планирования, поддержки или осуществления преступных актов пиратства и вооруженного разбоя на море, призывает государства-члены оказывать Сомали, по просьбе ее властей и с уведомлением Генерального секретаря, помощь в наращивании морского потенциала Сомали, в том числе потенциала региональных органов власти, и подчеркивает, что любые меры, принимаемые согласно настоящему пункту, должны соответствовать применимому международному праву, в частности международному праву прав человека;

8. *рекомендует* федеральному правительству Сомали присоединиться к Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и создать соответствующую правовую базу в рамках своих усилий, направленных на борьбу с отмыванием денег и структурами финансовой поддержки, на которые опираются пиратские сообщества;

9. *призывает* государства сотрудничать также, сообразно обстоятельствам, в решении проблемы захвата заложников и в деле обеспечения судебного преследования лиц, подозреваемых в пиратстве, за захват заложников;

10. *признает* необходимость того, чтобы государства-члены, международные и региональные организации и другие соответствующие партнеры обменивались доказательствами и информацией для обеспечения соблюдения законов о борьбе с пиратством в целях эффективного задержания, судебного преследования подозреваемых и лишения свободы осужденных пиратов, а также ключевых фигур причастных к пиратству преступных сообществ, которые планируют, организуют, поддерживают или незаконно финансируют пиратские действия и извлекают из них выгоду, сохраняет в поле зрения возможность применения адресных санкций в отношении физических или юридических лиц, которые планируют, организуют, поддерживают или незаконно финансируют пиратские действия и извлекают из них выгоду, если они удовлетворяют критериям включения в перечень, изложенным в пункте 43 резолюции 2093 (2013), и *призывает* все государства всесторонне сотрудничать с Группой экспертов по Сомали, в том числе в сфере обмена информацией относительно возможных нарушений оружейного эмбарго или запрета на торговлю древесным углем;

11. *признает* важность наращивания потенциала и просит доноров рассмотреть возможность оказания поддержки в целях укрепления сил и средств национальной береговой охраны Сомали посредством развития ее кадрового ресурса, обучения личного состава, оснащения и сооружения постов береговой охраны;

12. *вновь призыв*ает государства и региональные организации, которые в состоянии делать это, участвовать в борьбе с пиратством и вооруженным разбоем на море у берегов Сомали и, в частности, согласно настоящей резолюции и международному праву, направлять в регион военные корабли, вооружения и военную авиацию, обеспечивать базирование и материально-техническое снабжение сил по борьбе с пиратством, а также конфисковывать и утилизировать катера, суда, вооружения и другие соответствующие средства, которые используются для совершения пиратских действий и вооруженного разбоя на море у берегов Сомали или в отношении которых имеются достаточные основания полагать, что они используются для этой цели;

13. *подчеркивает* важность координации усилий государств-членов и международных организаций по сдерживанию актов пиратства и вооруженного разбоя на море у берегов Сомали, высоко оценивает работу КГПБС по содействию такой координации в сотрудничестве с ИМО, государствами флага и властями Сомали, рекомендует Сомали принимать полноценное участие во всех усилиях по координации и настоятельно призывает и впредь поддерживать эти усилия;

14. *постановляет* продлить еще на 12 месяцев с даты настоящей резолюции срок действия указанных в пункте 14 резолюции 2550 (2019) разрешений для государств и региональных организаций, сотрудничающих с властями Сомали в борьбе с пиратством и вооруженным разбоем на море у берегов Сомали, при заблаговременном уведомлении властями Сомали Генерального секретаря;

15. *подтверждает*, что разрешения, действие которых продлено настоящей резолюцией, применяются только в отношении ситуации в Сомали и не затрагивают права, обязательства и обязанности государств-членов по международному праву, в том числе любые права и обязательства по Конвенции, применительно к любой другой ситуации, особо отмечает, в частности, что настоящая резолюция не должна рассматриваться как

устанавливающая нормы международного обычного права; и заявляет далее, что действие таких разрешений было продлено в ответ на письмо от 2 декабря 2020 года, содержащее соответствующую просьбу властей Сомали;

16. *постановляет*, что оружейное эмбарго в отношении Сомали, введенное пунктом 5 резолюции 733 (1992), получившее дальнейшее развитие в пунктах 1 и 2 резолюции 1425 (2002) и измененное пунктами 33–38 резолюции 2093 (2013), не распространяется на поставки оружия и военного имущества и на оказание помощи, предназначенных исключительно для государств-членов, международных, региональных и субрегиональных организаций, которые принимают меры в соответствии с пунктом 14 выше, как было подтверждено в последний по времени раз в пункте 19 b) резолюции 2551 (2020);

17. *призывает* все государства принять надлежащие меры в рамках своего действующего национального законодательства или разработать законодательные процедуры с целью обеспечить пресечение незаконного финансирования актов пиратства и легализации полученных в результате их осуществления доходов;

18. *призывает* все государства, и в особенности государства флага, порта и прибрежные государства, государства гражданства потерпевших и лиц, виновных в пиратстве и вооруженном разбое, и другие государства с соответствующей юрисдикцией по международному праву и национальному законодательству сотрудничать в установлении юрисдикции, предусмотреть в своем внутреннем законодательстве уголовную ответственность за пиратство и положительно рассмотреть возможность судебного преследования лиц, подозреваемых в пиратстве, и лишения свободы осужденных пиратов, которые были задержаны у берегов Сомали, и их пособников и тех, кто их финансирует на суше, постановляет держать эти вопросы в поле зрения, включая, в соответствующих случаях, создание специальных судов по борьбе с пиратством в Сомали при существенном международном участии и/или содействии, как это предусмотрено в резолюции 2015 (2011), и призывает КГПБС продолжать обсуждение этих вопросов;

19. *призывает далее* все государства сотрудничать в расследовании деятельности и судебном преследовании всех лиц, ответственных за совершение актов пиратства и вооруженного разбоя на море у берегов Сомали, в том числе причастных к пиратству международных преступных сообществ, которые планируют, организуют, поддерживают, незаконно финансируют такие нападения или извлекают из них выгоду, в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международное право прав человека; обеспечить, чтобы все пираты, переданные судебным властям, были подвергнуты судебному процессу, и оказывать помощь, в частности, путем обеспечения организационной и материально-технической поддержки в отношении лиц, находящихся под их юрисдикцией и контролем, таких как потерпевшие, свидетели и лица, задержанные в результате операций, проведенных на основании настоящей резолюции;

20. *настоятельно призывает* все государства обеспечить, чтобы в рамках деятельности по борьбе с пиратством, особенно деятельности, осуществляемой на суше, учитывалась необходимость защиты женщин и детей от эксплуатации, в том числе сексуальной эксплуатации;

21. *настоятельно призывает* все государства предоставлять по соответствующим каналам информацию Интерполу для ее использования в глобальной базе данных о пиратстве;

22. *приветствует* продолжающуюся по линии Глобальной программы борьбы с преступностью на море УНП ООН работу с властями Сомали и соседних государств в целях обеспечения судебного преследования лиц, подозреваемых в пиратстве, и лишения свободы осужденных в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международное право прав человека, и приветствует работу международных и региональных организаций по укреплению потенциала подразделений финансовой разведки Сомали и соседних государств;

23. *признает* успешное судебное преследование по делам о пиратстве на Сейшельских Островах и убедительно просит региональные власти выполнять соглашения о передаче осужденных;

24. *настоятельно призывает* государства — участники Конвенции и Конвенции 1988 года о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, и протоколов к ней в полной мере выполнять свои соответствующие обязательства по этим конвенциям и международному обычному праву и сотрудничать с УНП ООН, ИМО и другими государствами и международными организациями в деле наращивания судебного потенциала для успешного судебного преследования лиц, подозреваемых в пиратстве и вооруженном разбое на море у берегов Сомали;

25. *принимает к сведению* рекомендации и руководящие принципы ИМО по предупреждению и пресечению пиратства и вооруженного разбоя на море; настоятельно призывает государства продолжать в сотрудничестве с судоходными и страховыми компаниями и ИМО разработку и внедрение эффективных практических методов и рекомендаций по порядку действий, позволяющих избежать опасности, уйти от преследования и защитить себя в случае нападения или во время прохождения через воды у берегов Сомали, и настоятельно призывает далее государства обеспечивать доступность соответственно своих граждан и судов для проведения судебной экспертизы в первом приемлемом порту захода непосредственно после акта или покушения на акт пиратства или вооруженного разбоя на море или после освобождения из плена;

26. *приветствует и поощряет* усилия государств флага и государств порта, направленные на дальнейшее изучение возможности принятия мер по обеспечению охраны и безопасности на борту судов, включая разработку, в соответствующих случаях, на основе проведения консультаций, в том числе по линии ИМО и ИСО, правил задействования на борту судов вооруженных сотрудников частных охранных предприятий для предупреждения и пресечения пиратства у берегов Сомали;

27. *предлагает*, чтобы ИМО продолжала вносить вклад в предупреждение и пресечение актов пиратства и вооруженного разбоя в отношении судов, действуя в координации, в частности, с УНП ООН, Всемирной продовольственной программой (ВПП), судоходными компаниями и всеми другими соответствующими сторонами, и отмечает роль ИМО в части задействования вооруженных сотрудников частных охранных предприятий на борту судов в районах высокого риска;

28. *отмечает* важность обеспечения безопасности доставки морским путем помощи ВПП и приветствует текущие усилия ВПП, усилия, прилагаемые в рамках операции ЕВНАВФОР «Аталанта», и усилия государств флага в плане задействования на судах ВПП подразделений по охране судов;

29. *просит* Генерального секретаря представить Совету Безопасности в течение 11 месяцев с даты принятия настоящей резолюции доклад об осуществлении настоящей резолюции и о ситуации с пиратством и вооруженным разбоем на море у берегов Сомали, включая оценку сил и средств национальной береговой охраны и информацию, добровольно предоставленную сотрудничающими государствами и региональными организациями;

30. *выражает намерение* изучать ситуацию и рассматривать возможность, сообразно обстоятельствам, продления действия разрешений, предусмотренных в пункте 14 выше, на дополнительные периоды по просьбе властей Сомали;

31. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

Приложение II

Письмо Постоянного представителя Бельгии при Организации Объединенных Наций от 3 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь на письмо Председателя Совета Безопасности от 3 декабря 2020 года, касающееся проекта резолюции по пункту повестки дня «Ситуация в Сомали» (пиратство), содержащегося в документе S/2020/1160.

В соответствии с процедурой, установленной для принятия резолюций в нынешних чрезвычайных обстоятельствах, вызванных пандемией коронавирусного заболевания, я рад сообщить, что Бельгия голосует за данный проект резолюции. На данном этапе наша делегация не намерена разъяснять мотивы голосования.

(*Подпись*) Филипп **Криделка**
Посол
Постоянный представитель Бельгии при
Организации Объединенных Наций

Приложение III

Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 3 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Я благодарю Вас и Ваших сотрудников за постоянную решительную поддержку в упрощении процедуры голосования.

Прошу принять к сведению, что Китай голосует за проект резолюции (S/2020/1160), представленный Соединенными Штатами Америки, о продлении мандата по борьбе с пиратством в Сомали.

(*Подпись*) **Чжан** Цзюнь
Посол
Постоянный представитель Китая при
Организации Объединенных Наций

Приложение IV

Письмо Специального посланника Доминиканской Республики в Совете Безопасности от 3 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь на Ваше письмо от 3 декабря 2020 года, касающееся проекта резолюции, содержащегося в документе S/2020/1160, по пункту повестки дня «Ситуация в Сомали».

По поручению нашего правительства делегация Доминиканской Республики голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(*Подпись*) Хосе **Сингер Вайзингер**
Посол
Специальный посланник Доминиканской
Республики в Совете Безопасности

Приложение V

Письмо Постоянного представителя Эстонии при Организации Объединенных Наций от 3 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сообщить Вам, согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций, что наша делегация голосует за проект резолюции, представленный Соединенными Штатами Америки в связи с пунктом повестки дня «Ситуация в Сомали» и содержащийся в документе S/2020/1160.

(*Подпись*) Свен **Юргенсон**
Посол
Постоянный представитель Эстонии при
Организации Объединенных Наций

Приложение VI

Письмо Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 3 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на французском языке]

Ссылаюсь на письмо от 3 декабря 2020 года, в котором содержится призыв к членам Совета провести голосование по проекту резолюции, который был представлен Соединенными Штатами Америки по пункту повестки дня «Ситуация в Сомали» и рабочий вариант которого содержится в документе под условным обозначением S/2020/1160. Франция голосует за данный проект.

(*Подпись*) Николя **де Ривьер**
Посол
Постоянный представитель Франции при
Организации Объединенных Наций

Приложение VII

Письмо Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций от 3 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь обратиться к Вам, г-н Председатель, в ответ на письмо Председателя Совета Безопасности от 3 декабря 2020 года о начале процедуры письменного голосования в соответствии с договоренностью, достигнутой между членами Совета Безопасности.

Федеративная Республика Германия голосует по проекту резолюции, который был представлен Соединенными Штатами Америки по пункту повестки дня «Ситуация в Сомали» и содержится в документе S/2020/1160, следующим образом: Федеративная Республика Германия голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(*Подпись*) Кристоф **Хойсген**
Посол
Постоянный представитель Германии при
Организации Объединенных Наций

Приложение VIII

Письмо Постоянного представителя Индонезии при Организации Объединенных Наций от 3 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Обращаюсь к Вам в связи с письмом Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций в его качестве Председателя Совета Безопасности от 3 декабря 2020 года, касающимся проекта резолюции о полномочиях на борьбу с пиратством у побережья Сомали (S/2020/1160).

Настоящим хотел бы сообщить, что Индонезия голосует за данный проект резолюции.

(*Подпись*) Диан Трианшах **Джани**
Посол
Постоянный представитель Индонезии при
Организации Объединенных Наций

Приложение IX

Письмо Постоянного представителя Нигера при Организации Объединенных Наций от 3 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Обращаюсь к Вам в ответ на письмо Председателя Совета Безопасности от 3 декабря 2020 года, в котором содержится призыв к членам Совета Безопасности проголосовать по проекту резолюции, представленному Соединенными Штатами Америки по пункту повестки дня «Ситуация в Сомали» (S/2020/1160).

В соответствии с согласованными временными процедурами принятия резолюций в период действия ограничений, связанных с пандемией коронавирусной инфекции, имею честь сообщить, что Республика Нигер принимает решение проголосовать за указанный проект резолюции.

(*Подпись*) Абду **Абарри**
Посол
Постоянный представитель Нигера при
Организации Объединенных Наций

Приложение X

Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 3 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 3 декабря 2020 года о начале процедуры голосования по проекту резолюции, касающемуся пункта повестки дня «Ситуация в Сомали» (S/2020/1160).

В соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой принятия резолюций Совета Безопасности, предусмотренной на период действия ограничений на передвижение в Нью-Йорке в связи с пандемией коронавирусного заболевания, имею честь сообщить Вам, что Российская Федерация голосует за проект резолюции, содержащийся в документе S/2020/1160.

(*Подпись*) Василий **Небензя**
Посол
Постоянный представитель Российской
Федерации при Организации
Объединенных Наций

Приложение XI

Письмо Постоянного представителя Сент-Винсента и Гренадин при Организации Объединенных Наций от 3 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на проект резолюции (S/2020/1160), представленный Соединенными Штатами Америки по пункту повестки дня «Ситуация в Сомали».

В этой связи я хотела бы сообщить, что Сент-Винсент и Гренадины голосуют за вышеупомянутый проект резолюции.

(*Подпись*) Инга Ронда **Кинг**
Посол
Постоянный представитель Сент-Винсента и Гренадин при Организации Объединенных Наций

Приложение XII

Письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 3 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь на Ваше письмо от 3 декабря 2020 года, касающееся проекта резолюции Совета Безопасности, представленного Соединенными Штатами Америки в связи с пунктом повестки дня «Ситуация в Сомали» и содержащегося в документе S/2020/1160.

Делегация Южно-Африканской Республики голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(*Подпись*) Джерри Мэттьюз **Матжила**
Посол
Постоянный представитель Южной Африки при Организации Объединенных Наций

Приложение XIII

Письмо Постоянного представителя Туниса при Организации Объединенных Наций от 3 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Постоянного представителя Южной Африки в его качестве Председателя Совета Безопасности от 3 декабря 2020 года касающееся проекта резолюции S/2020/1160, представленного Соединенными Штатами Америки по пункту повестки дня «Ситуация в Сомали», имею честь сообщить Вам, г-н Председатель, что Тунис голосует за этот проект резолюции.

(*Подпись*) Тарек **Ладеб**
Посол
Постоянный представитель Туниса при
Организации Объединенных Наций

Приложение XIV

Письмо заместителя Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 3 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 3 декабря 2020 года, Соединенное Королевство голосует за проект резолюции (S/2020/1160) по пункту повестки дня «Ситуация в Сомали».

(*Подпись*) Джонатан **Аллен**
Посол
Заместитель Постоянного представителя
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии при Организации
Объединенных Наций

Приложение XV

Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 3 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Соединенные Штаты Америки голосуют за проект резолюции, представленный Соединенными Штатами Америки в связи с пунктом повестки дня «Ситуация в Сомали» (S/2020/1160).

(*Подпись*) Келли **Крафт**
Посол
Постоянный представитель Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций

Приложение XVI

Письмо Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 3 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 3 декабря 2020 года, касающееся проекта резолюции, представленного в связи с пунктом повестки дня «Ситуация в Сомали» и содержащегося в документе S/2020/1160, настоящим я хотел бы сообщить Вам, что Вьетнам голосует за данный проект резолюции.

(*Подпись*) **Данг** Динь Куи
Постоянный представитель Вьетнама при
Организации Объединенных Наций

Приложение XVII

Заявление Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций Кристофа Хойсгена

Сегодня Совет Безопасности продлил срок действия разрешения на проведение операций по борьбе с пиратством и вооруженным разбоем на море у берегов Сомали государствами и региональными организациями, сотрудничающими с властями Сомали.

Германия проголосовала за эту резолюцию. Что касается пунктов 11 и 29 постановляющей части, то мы хотели бы подтвердить наше понимание того, что эта резолюция предусматривает сотрудничество не только с федеральным правительством Сомали, но и со всеми соответствующими сомалийскими властями, включая штаты — члены федерации.

Миссия Организации Объединенных Наций по содействию Сомали, Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Миссия Европейского союза по созданию потенциала в Сомали поддерживают различные инициативы по созданию потенциала на федеральном уровне и уровне штатов. Диалог и сотрудничество сомалийских властей на федеральном уровне и уровне штатов крайне важны для создания эффективного потенциала в области обеспечения безопасности на море и рабочих структур береговой охраны, способных обеспечивать безопасность на море у берегов Сомали.

Приложение XVIII

Заявление государственного министра иностранных дел и международного сотрудничества Сомали Балаля Мохамеда Османа

Прежде всего позвольте мне от имени делегации Сомали выразить Вам, г-н Председатель, удовлетворение в связи с тем, что Ваша страна выполняет в этом месяце обязанности Председателя Совета Безопасности. Южная Африка является дружественной Сомали страной, и мы желаем ей всяческих успехов и заверяем в нашей полной поддержке в период ее председательства. Я хотел бы также поблагодарить делегацию еще одной дружественной Сомали страны, Сент-Винсента и Гренадин, за умелое руководство работой Совета в прошлом месяце.

За последние три года благодаря усилиям федерального правительства Сомали в сотрудничестве с международным сообществом число связанных с пиратством инцидентов значительно сократилось. Впервые более чем за десять лет у побережья Сомали не произошло ни одного инцидента, связанного с пиратством. Мы считаем, что проблема пиратства и вооруженных ограблений у берегов Сомали должна рассматриваться в контексте политической безопасности и экономических трудностей, с которыми наша страна сталкивается на суше.

В этой связи мы просим государства-члены и международные организации поддержать политику и приоритетные задачи правительства Сомали, направленные на устранение коренных причин пиратства, которое является единственным устойчивым способом искоренения инцидентов, связанных с пиратством и вооруженным разбоем у побережья Сомали.

Мы приветствуем запланированное на 31 декабря 2021 года закрытие целевого фонда Контактной группы по борьбе с пиратством у берегов Сомали. Кроме того, правительство Сомали испытывает обеспокоенность в связи с устаревшим мандатом и структурой, а также в связи методами работы Группы. Мы твердо убеждены, что на данном этапе Контактная группа не является ни инклюзивной, ни полезной, и поэтому на неопределенный срок отказываемся поддерживать любые будущие мероприятия Группы и участвовать в них. Мы благодарим международных партнеров за их взносы в целевой фонд в поддержку инициатив государств по борьбе с пиратством у берегов Сомали на протяжении последних десяти лет и призываем координировать оказание поддержки в будущем с политикой федерального правительства Сомали, направленной на борьбу с пиратством, на систематической и устойчивой основе, что предполагает и укрепление национальной береговой охраны Сомали.

Как известно членам Совета, пиратство является лишь одной из многочисленных угроз безопасности на море у берегов Сомали, и сохранение масштабов незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла в исключительной экономической зоне Сомали по-прежнему вызывает серьезную озабоченность.

В этой связи мы настоятельно призываем государства-члены соблюдать внутренние и международные правила и принимать все необходимые меры для обеспечения их выполнения и предотвращения незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла у берегов Сомали.

Мы по-прежнему обеспокоены злоупотреблениями в процессе судебного преследования пиратов за пределами Сомали. В некоторых случаях не обеспечивался надлежащий перевод для неграмотных обвиняемых. Кроме того, от обвиняемых требовали подписать отказ от своего права на апелляцию при содействии Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности Организации Объединенных Наций. Это противоречит Конституции Сомали и иностранного государства, осуществляющего судебное преследование, в данном случае — Сейшельских Островов. Поскольку мы все стремимся бороться с пиратством и вооруженным разбоем у побережья Сомали, необходимо строго соблюдать нормы международного права в области прав человека и правила, за защиту которых мы также боремся.

В заключение следует отметить, что спустя 12 лет после принятия резолюции 1816 (2008) отмечается резкое сокращение числа случаев пиратства, в частности в последние три года. Достигнутый в этом году важный показатель — ни одного инцидента, связанного с пиратством, и ни одного случая захвата заложников пиратами в Сомали — является подлинным свидетельством того, что федеральное правительство Сомали самостоятельно принимает меры для решения этой проблемы в дополнение к той усердной работе, которую мы проводим в сотрудничестве с нашими международными партнерами. Мы будем и впредь придерживаться нашего всеобъемлющего подхода, который основан на сочетании таких аспектов, как развитие, безопасность и надлежащее управление, и мы будем прилагать все усилия для обеспечения безопасности и борьбы с несправедливостью во всех ее проявлениях.